



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limba și literatura germană
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură germană/ Filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLG5221 Limba germană contemporană (Valența) (în limba germană)							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. Dr. Codarcea Emilia							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. Dr. Széll Anita-Andreea							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Ob

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					14
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					16
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat					4
Examinări					2
Alte activități: Consultatii					6
3.7 Total ore studiu individual	56				
3.8 Total ore pe semestru	98				
3.9 Numărul de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	• Cunoștințe de bază ale limbii și gramaticii germane

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs cu proiector
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de curs cu proiector



6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> Folosirea adecvată și aplicarea noțiunilor lingvistice în descrierea valenței și dependenței (definiție, criterii de descriere și clasificare, exemplificare și abordare contrastivă germano-română) Explicarea conceptelor și teoriilor de gramatică dependențială, metodele de descriere și clasificare (morfo-sintactic, logic-semantic, comunicativ-pragmatic în modele multidimensionale) și analiza formulărilor scrise și rostite cu ajutorul noțiunilor lingvistice de gramatică dependențială și teoria valenței Receptarea, descrierea și analiza corectă a discursurilor orale și scrise la nivel C1 (* B2); producerea de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel B2, adaptând vocabularul și stilul în funcție de tipul de text, în limbajul standard și modern, precum și din perspective noilor forme de evoluție în limba germană Folosirea metodei comparatiste în analiza situației flexiunii nominale și verbale din limba germană, din perspectiva sincronică și diacronică (însușiri normative ale limbajului standard și al gramaticii germane, teoria valenței și dicționarele gramaticale de valență, comparație cu gramatica limbii române și aplicarea în descrierile și analizele teoretice și practice, în traduceri și interacțiuni verbală); interpretarea și evaluarea critica a fenomenului valenței și dependenței în contexte diferite Analiza sub aspect lingvistic a oricărui act de comunicare orală sau scrisă; utilizarea informației teoretice în aplicații practice (predarea limbii germane, monitorizarea și optimizarea comunicării verbale, descrierea dependenței și valenței în exerciții și dicționare de valență, etc.) Evaluarea corectitudinii gramaticale și a coerenței unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la sistemul normativ al limbii germane, cu utilizarea de instrumente auxiliare.
Competențe transversale	CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Definirea, descrierea, exemplificarea și aplicarea noilor teorii lingvistice și sintactice, cu accentuarea teoriei și a dicționarelor de valență, a evoluției și perspectivelor acestora Explicarea terminologiei dependențiale Compararea și explicarea diferitelor teorii și descrieri de valență pe mai multe planuri (sintactic, semantic, pragmatic) Descrierea și compararea valenței verbului, adjectivului și substantivului Prezentarea dicționarelor mono- și bilingve de valență, explicarea descrierilor, criteriilor și informațiilor lexicografice Prezentarea contrastivă a valenței în lingvistica română și germană, fixarea, exersarea și aprofundarea noțiunilor și metodelor de descriere prin analize practice de text, reprezentări grafice și comparații lexicografice, în munca individuală și de grup
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Prezentarea și explicarea dependenței și constituentei, rectiunii și valenței, privire de ansamblu asupra evoluției diferitelor teorii lingvistice și tipuri de gramatică Explicarea terminologiei lingvistice specifice valenței și dependenței, compararea particularităților conceptuale și terminologice în limba germană și contrastiv în gramatica germană și română Prezentarea diferitelor teorii de valență în lingvistica germană și internațională (precursori, Tesniere, Engel, Helbig, Heringer, Fillmore, Welke, Jacobs, Storrer, Gramatica IDS, Agel ș.a.) Definirea și clasificarea complinirilor obligatorii, facultative și libere (circumstanțiale), explicarea metodelor operaționale de determinare a lor Descrierea valenței verbului, substantivului, adjectivului în diferite teorii și cu diferite criterii (clase de valență și compliniri), asemănări și deosebiri la valența părților de vorbire înrudite semantic și etimologic Definirea lexicografiei, prezentarea procesului lexicografic, clasificare tipurilor de dicționare și a tipurilor de utilizatori Prezentarea dicționarelor monolingve și bilingve de valență, explicarea informațiilor de valență a verbului, substantivului și adjectivului (de ex. WVDV, KVL, ViF, VALBU, WVDS, WVDA, WVeVW ș.a.) Descrierea semasiologică și onomasiologică a valenței în dicționare și compararea lor



	<ul style="list-style-type: none"> • Problematizarea rolului gramaticii dependențiale, a teoriei și dicționarilor de valență în învățarea și predarea limbii germane ca limbă străină și maternă (modalități de didactizare) și utilizarea practică în descrierea limbii germane, în producerea și receptarea de texte • Dezvoltarea capacității de identificare, descriere și analiză corectă gramaticală și semantică a valenței (complemente și circumstanțiale) în propoziție, text și context • Dezvoltarea capacității de a sistematiza, sintetiza și descrie critic asemănările și deosebirile în diferite gramatici și dicționare, comparativ în limba germană și română • Discuții cu privire la implicațiile descrierilor mono-și multilingve, perspectivele teoriei și dicționarilor de valență, sub aspectul grupurilor de utilizatori și scopuri
--	---

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Dependență, valență, constituență. Noțiuni fundamentale. Valența la Tesniere. Gramatica dependențială și generativ-transformațională	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
2. Teoria valenței. Precursori. Reprezentanți. Planurile valenței (sintactic, semantic, pragmatic, micro- și macrovalența, Potența și actualizarea valenței). Helbig, Engel, Heringer, Schumacher ș.a.	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
3. Compliniri. Complemente și circumstanțiale (Engel, Helbig, Eroms, IDS ș.a.)	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
4. Cazuri și roluri semantice (Katz-Fodor, Fillmore, Welke, Storrer ș.a.)	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
5. Stadiul actual al cercetării (Jacobs, Storrer, Agel, Eroms, IDS ș.a.)	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
6. Valența părților de vorbire: verbe, substantive, adjective (semasiologic, onomasiologic, câmpuri semantice)	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
7. Teoria valenței și didactica limbii germane	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
8. Valența în lingvistica română (Stati, Șerban, Guțu-Romalo, Pană-Dindelegan, Gramatica Academiei, ș.a.)	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
9. Teoria și lexicografia valenței. Noțiuni de lexicografie. Dicționarul gramatical (morfosintactic)	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore



10. Dicționare monolingve și bilingve de valență (WVDV, KVL, WVDA, WVDS, ViF, VALBU, VLdr ș.a.)	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
11. Descriere contrastivă germano-română a valenței	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
12. Implicații ale descrierii mono- și bilingve de valență.	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
13. Perspective ale lexicografiei și teoriei valenței	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore
14. Sinteză, sistematizare și perspective.	Curs frontal și interactiv cu discuții pe marginea temelor de specialitate, a terminologiei, Analiză ilustrativă, comparativă, problematizare	2 ore

Bibliografie

Bibliografie obligatorie:

Codarcea, Emilia (2014): Germanistische Valenztheorie. Cluj-Napoca: Casa Cartii de Stiinta.
Duden (1995): Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, Hrsg. von Drosdowski, G. et.al., 5. völlig neu bearb. u.erw. Auflage. Mannheim. Leipzig. Wien. Zürich: Dudenverlag (Der Duden: Bd.4).
Engel, Ulrich (2004): Deutsche Grammatik. Neubearbeitung. München.
Helbig, G. (1992): Probleme der Valenz und Kasustheorie. Tübingen.
Stepanowa, M. D./ Helbig, G. (1978): Wortarten und das Problem der Valenz in der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig.

Dicționare de valență

Engel, U./ Schumacher, H. (1977): Kleines Valenzlexikon deutscher Verben. Tübingen.
Engel, Ulrich/ Savin, Emilia et.al. (1983): Valenzlexikon deutsch-rumänisch. Heidelberg.
Helbig, G./ Schenkel, W. (31975, 11969): Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben. Leipzig.
Schumacher, H. (Hg.) (1986): Verben in Feldern. Berlin.
Schumacher, H./ Kubczak, J. et al. (2004): VALBU. Valenzwörterbuch deutscher Verben. Tübingen.
Sommerfeldt, K. E./ Schreiber, H. (1974): Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Substantive. Leipzig.
Sommerfeldt, K. E./ Schreiber, H. (1983): Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive. 3. Aufl. Leipzig.
Sommerfeldt K. E./ Schreiber, H. (1996): Wörterbuch der Valenz etymologisch verwandter Wörter. Verben, Adjektive, Substantive. Tübingen.

Bibliografie facultativă:

Ágel, Vilmos/ Eichinger, Ludwig M./Eroms, Hans- Werner u.a. (Hgg.) (2006): Dependenz und Valenz. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung. 2. Halbbände. Berlin. New York. 2003.
Engel, U./ Isbasescu, M. et al. (1993): Kontrastive Grammatik deutsch-rumänisch. 2 Bde. Heidelberg: Groos.
Eroms, Hans- Werner (2000): Syntax der deutschen Sprache. Berlin.
Tesnière, Lucien (1980): Grundzüge der strukturalen Syntax. Hrsg. und übersetzt von U. Engel. Stuttgart.
Welke, K. M. (1988): Einführung in die Valenz- und Kasustheorie. Leipzig: Bibliographisches Institut.

8.2 Seminar		Observații
Dependență, valență, constituentă. Noțiuni de bază, valența la Tesnière, gramatica dependențială și generativă.	Prezentarea schemei de dependență și valență gramaticală, discuție despre noțiuni de bază a valenței.	2 ore
Cazuri și roluri semantice	Prezentare în baza bibliografiei. Discuție cu grupa, analiză de exemple, dialog.	2 ore



Valența părților de vorbire: verbe și complementele obligatorii și facultative	Prezentare în baza bibliografiei. Discuție cu grupa, compararea de exemple despre rolul sintactic și semantic.	2 ore
Valența părților de vorbire: verbe și circumstanțialele libere	Prezentare în baza bibliografiei. Discuție cu grupa, analiză de exemple, dialog.	2 ore
Valența părților de vorbire: substantivele	Prezentare în baza bibliografiei. Discuție cu grupa, analiză de exemple, dialog.	2 ore
Valența părților de vorbire: adjectivele	Prezentare în baza bibliografiei. Discuție cu grupa, analiză de exemple, dialog.	2 ore
Repetiție pentru examen și examinare	Discuție cu grupa, analiză de exemple, exerciții Examen scris	2 ore

Bibliografie

Bibliografie obligatorie

Ágel, Vilmos/ Eichinger, Ludwig M./Eroms, Hans- Werner u.a. (Hgg.) (2006): Dependenz und Valenz. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung. 2. Halbbände. Berlin. New York. 2003.

Duden (1995): Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, Bd.4, 5. völlig neu bearb. u.erw. Auflage. Mannheim u.a.

Engel, U. (1994): Syntax der deutschen Gegenwartssprache. 3. neu bearb. Auflage. Berlin.

Engel, U./ Isbănescu, M. et al. (1993): Kontrastive Grammatik deutsch-rumänisch. 2 Bde. Heidelberg.

Helbig, G., Buscha, J. - 1994 - Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Leipzig: Langenscheidt.

Weinrich, H. (1993): Textgrammatik der deutschen Sprache. (CCG) Mannheim: Dudenverlag.

Junker, K. (1970): Untersuchungen zur Syntax des Adjektivs unter dem besonderen Aspekt der Valenz. Diss. Berlin.

Stepanowa, M. D./ Helbig, G. (1978): Wortarten und das Problem der Valenz in der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig.

Tarvainen, K. (1981): Einführung in die Dependenzgrammatik. (= RGL 35). Tübingen.

Welke, K. M. (1988): Einführung in die Valenz- und Kasustheorie. Leipzig.

Bibliografie facultativă

Flämig, W. (1991): Grammatik des Deutschen. Einführung in Struktur- und Wirkungszusammenhänge. Berlin: Akademie Verlag GmbH.

Engel, U./ Schumacher, H. (1977): Kleines Valenzlexikon deutscher Verben. Tübingen.

Schreiber, H./Sommerfeldt, K. E./Starke, G. (21990): Deutsche Wortfelder für den Sprachunterricht: Verbgruppen. Leipzig.

Sommerfeldt K. E./ Schreiber, H. (1996): Wörterbuch der Valenz etymologisch verwandter Wörter. Verben, Adjektive, Substantive. Tübingen.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociaților profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Centrul Cultural German Cluj, Agentia Ferienhaus si Colegiul National „G. Cosbuc” Cluj

Conținuturile și tematica de curs corespund cerințelor cadru naționale și internaționale de studiu al germanisticii la universități din România și Germania, Elveția, Austria (ex.Universitatea din București, Berlin , Leipzig)

Cursul cuprinde direcțiile de cercetare și evoluție în lingvistica germană

Cursul corespunde așteptărilor și cerințelor de pe piața muncii, printr-o bună pregătire a studenților care vor să profeseze de ex. ca profesori, cercetători, traducători, referenți, la firme private din domeniul economic, la care se cer colaboratori cu bune cunoștințe de limbă germană

Cursul înlesnește aprofundarea cunoștințelor și continuarea studiului respectiv a cercetării la universități din țară și străinătate

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Înțelegerea, însușirea terminologiei și informațiilor gramaticale de valență,	Examen scris Exerciții/proiecte Participare activa la discutii	60%



	<p>dependență și lexicografie germană, capacitatea de sistematizare și sinteză comparativă a informațiilor și diferitelor teorii și dicționare de valență comparație contrastivă a gramaticii germane și române</p> <p>Utilizarea corectă gramaticală, semantică și logică a diferitelor structuri complexe din comunicarea scrisă și orală, la teme de specialitate și teme diverse de comunicare</p>		
10.5 Seminar	<p>Capacitatea de redactare și prezentare a unui referat bine structurat, coerent și cu conținut relevant pentru temă.</p> <p>Modul de exprimare a prezentării (competență lingvistică, cunoștințe profesionale despre temă)</p> <p>Calitatea și logica răspunsurilor și întrebărilor în timpul discuției</p>	<p>Evaluarea prezentării din punctul de vedere al materialelor folosite (Handout, proiector, tablă etc.)</p> <p>Evaluarea prezentării din punctul de vedere al conținutului și competenței lingvistice (Logica, coerența conținutului, capacitatea de alegere și structurare a materialului folosit)</p> <p>Participare activă la discuții</p>	40%
10.6 Standard minim de performanță			
<p>Curs</p> <ul style="list-style-type: none"> Însușirea și utilizarea noțiunilor, a terminologiei și metodelor operaționale din Lingvistică/Gramatica dependențială și teoria valenței, descrierea gramaticală corectă în teorie și practică Competență de sistematizare și comparație critică Participare activă la curs, exercitii obligatorii pentru participarea la examen Cerința pentru acordarea notei finale este promovarea examinării la seminar <p>Seminar</p> <ul style="list-style-type: none"> Formularea propozițiilor corecte și coerente din punct de vedere lingvistic Capacitatea de folosirea exemplelor în baza teoriei învățate <p>Participare activă la oră</p>			

Data completării 8.04.2024	Semnătura titularului de curs Conf. Dr. Emilia Codarcea 	Semnătura titularului de seminar Lect. Dr. Széll Anita-Andreea
Data avizării în departament 15.04.2024	Semnătura directorului de departament Conf. Dr. Daniela Vladu	
Data avizării la Decanat 30.04.2024	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății